

Лучшие истории про

НЭНСИ
ДРЮ



Кэролайн Кин

Нэнси Дрю

И ТАИНСТВЕННЫЕ
НЕЗНАКОМЦЫ



УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
К41

Strangers on a train

NANCY DREW, NANCY DREW DIARIES,
and colophons are registered trademarks
of Simon & Schuster, Inc.

Published by arrangement with Aladdin,
An imprint of Simon & Schuster Children's Publishing Division
и литературного агентства Andrew Nurnberg.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced
or transmitted in any form or by any means, electronic
or mechanical, including photocopying, recording or by any
information storage and retrieval system, without permission
in writing from the Publisher.

Кин, Кэролайн.

К41 Нэнси Дрю и таинственные незнакомцы : [детектив] / Кэролайн Кин ; пер. с англ. А. Пудова. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 157, [3] с. — (Лучшие истории про Нэнси Дрю).
ISBN 978-5-17-159828-0.

Продолжение детективной повести «Нэнси Дрю и проклятие «Звезды Арктики». Нэнси Дрю и ее подруг приглашают на круизный лайнер «Звезда Арктики» не только для того, чтобы наслаждаться прекрасными пейзажами Аляски. На судне скрывается преступник, преследующий неизвестные цели. В первой книге Нэнси уже сталкивалась с его коварством. Чем закончится расследование талантливой девушки-детектива, читатель узнает из повести «Нэнси Дрю и таинственные незнакомцы».

Детективная история из цикла «Дневники Нэнси Дрю».
Для среднего школьного возраста.

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Carolyn Keene
© STRANGERS ON A TRAIN
© Пудов А.В., перевод, 2024
© ООО «Издательство АСТ», 2024

ДОРОГОЙ ДНЕВНИК!

Как это могло произойти? Как кто-то узнал, что я детектив, работающий под прикрытием?

Бесс, Джордж и я выдавали себя за победителей конкурса, за пассажиров лайнера «Звезда Арктики», и я думала, что в значительной степени разгадала тайну этого удивительного путешествия.

Но теперь мне кажется, что я становлюсь мишенью. Сначала куда-то исчез мой багаж, а когда мы ехали в Денали, я порезалась неизвестно откуда взявшимися на сиденье осколками разбитого стекла.

Я всегда стараюсь контролировать каждый свой шаг...

Но здесь мне это совсем не помогает.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

Выход на берег

— Нэнси! Сюда!

Я поспешила вниз на посадку и увидела, что Бекка Райт машет мне и спешит навстречу. Атриум круизного лайнера был безлюдным, за исключением нас двоих, как она и надеялась. Почти все выстроились на борту *«Звезды Арктики»* вдоль открытых палуб, чтобы наблюдать за пыхтящим кораблем в живописном порту Скагуэй, штата Аляска.

— У меня мало времени, — сказала я Бекке. — Алан думает, что я в дамской комнате. Он хочет сфотографировать всех нас у перил, когда мы причалим.

— У меня тоже мало времени. — Бекка проверила свои часы. Она занимала должность заместителя директора круизной компании и поэтому всегда была занята. — Я должна прямо сейчас готовиться к высадке, но только что узнала кое-

что важное и подумала, что ты тоже захочешь узнать об этом. Полиция поймала грабителя!

Я ахнула, вспоминая события вчерашнего дня. Пока наш корабль стоял у пристани города Кетчикан, кто-то ограбил ювелирный магазин на борту *«Звезды Арктики»*.

— Неужели они уже кого-то поймали? Это потрясающе! — воскликнула я. — И кто это был?

— Парень по имени Трой Андерсон, — ответила Бекка, наклоняясь, чтобы собрать с ковра несколько пушинок. — Я думаю, он хорошо известен местным властям как мелкий вор и вообще нарушитель спокойствия. Они поймали его в Джуно, он пытался сдать в скупку украденное.

Я кивнула в знак одобрения. Однако это был не тот ответ, которого я ждала.

— Значит, он не был пассажиром или членом экипажа *«Звезды Арктики»*?

Бекка запустила пальцы в свои темные кудряшки.

— Именно! И это очень странно. Я понятия не имею, как он оказался на борту. — Она слабо улыбнулась. — Я рада, что ты здесь, Нэнси. Надеюсь, ты в настроении разгадать еще одну тайну?

«Звезда Арктики» стала флагманом новых суперзвездных круизов, и это был ее первый рейс. Но все пошло не так с самого начала и даже еще раньше. Вот почему Бекка позвонила мне. Мы знакомы много лет, и она знала, что для меня нет занятия увлекательнее, чем расследование сложных дел. Для конспирации я пригласила на лай-

нер двух своих лучших подруг, Бесс Марвин и Джордж Фейн.

Бекку беспокоили возможные попытки саботажа на новом корабле. И она оказалась права. Всего через несколько дней круиза я поймала диверсантов, Винса и Лейси. Они работали на конкурирующую круизную компанию и пытались убрать этот лайнер из бизнеса.

И вот, когда Винс и Лейси *уже были под стражей*, произошло ограбление ювелирного магазина.

— Думаешь, у этого Андерсона был сообщник на корабле? — спросила я у Бекки. — Если так, может быть, этот человек отвечает и за некоторые другие настораживающие происшествия.

Бекка закусила губу и выглядела встревоженной.

— Думаю, нет. Я действительно надеялась, что все проблемы останутся позади после того, как арестовали Винса и Лейси.

Я поняла, что она имела в виду, и старалась убедить себя в том же. Но оставалось несколько неразрешенных вопросов, которые я надеялась списать на отвлекающий маневр, невезение или совпадение. И все.

Какие вопросы? Ну, например, записка с угрозами, которую я нашла в чемодане в первый день путешествия. Винс и Лейси утверждали, что ничего об этом не знают. Они также отрицали свою причастность к большинству событий, произошедших до отплытия корабля, и утверждали, что ничего не знают о фальшивом лосином роге

с поля для мини-гольфа, грохнувшимся всего в нескольких сантиметрах от меня. "Молодожены" не знали про яростный спор, который я услышала из кухни корабля, закончившийся словами, звучащими как угроза: *«Брось это, Джон! Или я сделаю так, что ты никогда не доберешься до Анкориджа»*. И они настаивали, что никто из них не был тем человеком, кто столкнул меня в Кетчикане, отправив «поплавать» в ледяную воду.

Я вздрогнула, вспоминая этот перечень. Не нужно быть опытным детективом, чтобы понять, что самые серьезные из этих случайностей были направлены на вашу покорную слугу.

— Мы должны признать, что дело еще не закончено, — сказала я Бекке. — Если грабитель имеет сообщника на этом корабле, он или она могут попытаться создать новые проблемы. Итак, нам придется держать ухо востро и искать улики.

— Ты думаешь... — начала Бекка.

В этот момент я услышала скрип лестницы.

Я обернулась и увидела Алана, стоящего на верхней ступеньке, он смотрел на нас со странным выражением лица.

— Алан! — выпалила я, отрезав сразу все комментарии Бекки. — Я и не слышала, как ты подошел.

Столь же неожиданно Алан Томас появился и в день нашего с ним знакомства. Неужели это действительно произошло всего лишь несколько недель назад? Как сейчас помню, я обедала с Бесс и Джордж в одном из наших любимых кафе

возле университета Ривер-Хайтс. Внезапно рядом с нашим столиком появился Алан, которому, по всей видимости, очень нравилась Бесс.

Бесс нравилась многим, но почему-то именно Алану она впервые сказала «да». Как мне объяснила Бесс, она согласилась встречаться с ним, потому что увидела в нем что-то необычное. Он действительно был другим. Он был общительный, жизнерадостный и немного нервный. Ботаник — так любила называть его Джордж. Я думаю, именно это качество Алана и повлияло на Бесс.

Потом мне позвонила Бекка, умоляя меня и моих друзей помочь в деле с круизным лайнером. Для Алана мы придумали легенду, чтобы он не догадался об истинной причине нашего отъезда. Мы сказали ему, что выиграли круиз в конкурсе. Когда Алан узнал, что мы поплывем в роскошном люксе с четырьмя спальнями, он просто умолял взять его с собой. Он учился на эколога в университете, и эта поездка должна была помочь ему в работе над исследовательским проектом. Да, это было полезно для него, но усложняло нашу ситуацию. Ведь мы поклялись Бекке в том, что никому не расскажем, почему на самом деле оказались на борту «Звезды Арктики». Даже Алану.

— Нэнси! Я искал тебя повсюду! — воскликнул Алан, бросаясь ко мне. — Почему ты здесь? Ты заблудилась по дороге в дамскую комнату? Ты пропускаешь очаровательные виды!

— Нет, я просто болтала с Беккой, вот и все.

Я заставила себя улыбнуться, но в то же время внимательно изучала лицо Алана. Подслушивал ли он, о чем мы разговаривали с Беккой? Взгляд его серых глаз был как всегда простодушным или... так только казалось? Но то, *как* он вглядывался в меня, наводило на мысль, что он слышал наш разговор, когда поднимался сюда по лестнице...

Я отбросила эту мысль так же быстро, как она и пришла, потому что Алан был словно открытая книга. Как я уже сказала, он заявил о том, как обожает Бесс, когда они впервые встретились. На самом деле казалось, что он всегда озвучивает почти каждую мысль, какая приходит ему в голову. Если бы он слышал что-нибудь важное, я бы знала.

— Нам действительно лучше вернуться на палубу, — сказала я ему, улыбаясь. — Иначе я не увижу прекрасные виды с борта лайнера.

* * *

— Улыбнись и скажи «Аляска»! — запел Алан.

Бесс хихикнула, отбрасывая назад свои светлые волосы, когда морской бриз хлестнул ее по лицу.

— Ни за что, — сказала она. — Если я скажу это, мое лицо будет выглядеть смешно. Я буду придерживаться традиции. — Она приняла позу, прислонившись к блестящим медным перилам, а берег Скагуэя оказался на заднем плане. — Сыр!

Алан сделал снимок.

— Великолепно! — воскликнул он, спеша к Бесс, чтобы показать экран своего цифрового фотоаппарата.

Джордж закатила глаза:

— Мы так и будем фотографироваться здесь весь день или соберемся все-таки покинуть корабль и что-нибудь предпринять? — проворчала она.

Я схватила ее за руку и оттащила в сторону, уворачиваясь от немногих взволнованных пассажиров, которые спешили к трапу, ведущему к причалу.

— Оставь Алана на секунду одного, — тихо сказала я. — Умираю, как хочу рассказать вам о том, что Бекка поведала мне.

— Что? — немедленно заинтересовалась Джордж.

Бросив быстрый взгляд на Алана и убедившись, что он находится на достаточном расстоянии, чтобы не услышать нас, она продолжила:

— Это насчет Винса и Лейси? Они наконец-то признались, что оставили эту мерзкую записку в твоём багаже?

Это было еще одно необъяснимое происшествие в начале круиза. В записке было сказано: *«Надеюсь, ты исчезнешь так же, как и твой чемодан. И, в отличие от него, никогда не найдешься!»*

— Нет, но копы поймали похитителя драгоценностей. — Я быстро рассказала ей все подробности, а когда закончила, Джордж тихо присвистнула.

— Значит, этот парень был не с корабля? Это очень странно.

— Я знаю. Он не мог пройти через охрану в одиночку. — Я взглянула на пункт, расположенный возле трапа. Несколько членов экипажа, одетых в накрахмаленную темно-синюю с серебром униформу лайнера, прогоняли через сканер судо-

вые удостоверения, пока пассажиры высаживались на берег на дневную остановку. Хотя вокруг выхода царил хаос и десятки взволнованных пассажиров разговаривали и смеялись, с нетерпением ожидая начала экскурсионной программы в Скагуэе, персонал корабля поддерживал идеальный порядок, направляя каждого человека через сканер, прежде чем проводить его или ее вниз по сходням. Наблюдая за хорошо организованной процедурой, мы не могли представить, что кто-то поднялся на борт незамеченным.

— Так кто же помог вору проникнуть на борт? — задумалась Джордж. — У него должен быть сообщник! Член экипажа или, может быть, другой пассажир?

Вместо ответа я громко откашлялась.

— Есть хорошие снимки? — спросила я Алана, шедшего за нами с Бесс по пятам.

— Конечно, — подмигнул Алан. — Легко получить хорошие снимки, когда рядом с тобой такая красивая модель.

Джордж ухмыльнулась. У нее не так много терпения, чтобы выслушивать романтические бредни. Особенно когда они исходят от Алана.

— Предлагаю закончить фотографироваться, сойти на берег и повеселиться, — сказала она.

— Кстати, о веселье, — промолвила Бесс, когда мы плутали в поисках выхода. — Какие планы на сегодня?

— Вас, девочки, не было вчера за обедом, когда пришел Скотт, так что я записал нас на несколько экскурсий, — сообщил Алан.

Он огляделся:

— Кстати, а где Скотт? Он сказал, что я должен проверить с ним точное расписание.

— Не вижу его. — Я просмотрела зону выхода, где с каждой секундой становилось все теснее. Только что подоспели полдюжины пассажиров. Я заметила несколько знакомых лиц, но нигде не видела худощавой, загорелой фигуры Скотта, специалиста по береговым экскурсиям.

Статная блондинка в форме «*Звезды Арктики*» обратила внимание на то, что я оглядываюсь, и шагнула ко мне.

— Могу я помочь вам, мисс Дрю? — спросила она с легким восточноевропейским акцентом.

— О, привет, Татьяна! — Я улыбнулась ей, хотя и не смогла сдержать вспышку беспокойства. Татьяна работала на Бекку, и она пару раз практически поймала нас за обсуждением нашего дела. — Мы ищем Скотта, чтобы узнать о сегодняшних поездках.

— Он уже на берегу, — ответила Татьяна. — Вы сможете найти его на причале, как только высадитесь.

— Хорошо, спасибо, — поблагодарила ее Бесс с улыбкой. — Пойдемте, ребята. Нам лучше встать в очередь.

Мы пересекли вестибюль.

— Смотрите, это же трио БЭК, — Алан кивнул в сторону трех седовласых женщин на задней линии. Бэбс, Элис и Кэрол были опытными путешественницами на круизных кораблях. Обычно мы сидим вместе с ними за обеденным столом.

— И Тобиас, — добавила Джордж со значительно меньшим энтузиазмом.

Я не смогла сдержать легкую гримасу, когда увидела восьмилетнего мальчика. Он тянулся к материнской руке, пока женщина и ее муж болтали с этими тремя пожилыми женщинами.

— Похоже, Кэрол простила его за то, что он напугал ее до обморока своим домашним тарантулом, — прошептала Бесс с ухмылкой.

— Думаю, да. — Я не боюсь пауков, но все равно, вспомнив об этом случае, я слегка вздрогнула. — И как это Тобиас протащил своего тарантула на корабль?

Мы вспомнили ужасный случай с этим пауком. Винс и Лейси украли Хейзел (так зовут тарантула) у Тобиаса и посадили его на шведский стол. Многие тогда испугались до полу-смерти.

Мы замолчали, так как к этому времени подошли к трио БЭК, и родители Тобиаса весело приветствовали нас, однако сам Тобиас даже не посмотрел в нашу сторону. Это было типично. Ребенок с самого начала ясно дал понять, что не хочет участвовать в круизе, и его отношение к происходящему менялось от угрюмого до откровенно неприязненного.

— Молодые люди, есть ли у вас какие-то интересные мероприятия на берегу, запланированные на сегодня? — спросила Элис.

— Об этом спросите у нашего личного планировщика мероприятий. — Джордж бросила взгляд на Алана.